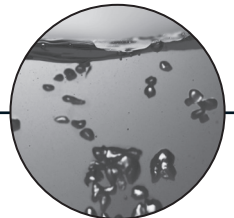


cloer



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Wasserkocher 4990 | 0,8 l
Electric Kettle 4990 | 0.8 l



DE	_____	Gebrauchsanweisung.....	4
EN	_____	Operating Instructions.....	8
F	_____	Noticed´utilisation.....	11
NL	_____	Gebruiksaanwijzing.....	15
I	_____	Istruzioni sull´uso.....	18
RU	_____	Руководство к применению.....	22

220-240V ~50Hz 1650-1960W



Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkkundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch. Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkkundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter benutzt werden und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit der mitgelieferten Basisstation.
- Hinweise zur korrekten Reinigung finden Sie auf Seite 5.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wasserkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über die Basisstation geschüttet wird.
- Bitte öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs oder unmittelbar nach dem Kochvorgang.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkocher.

Ihre Firma Cloer

Beschreibung

- 1 Deckelöffnungstaste
- 2 Haltegriff
- 3 An-/Ausschalter mit Kontrolllampe
- 4 Ausguss

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.

Sicherheitshinweise zur Verwendung des Kontaktsockels / Wasserkochers

 Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine **Verbrühungsgefahr**.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Einfüllen mit Wasser bitte immer vom Kontaktsockel ab.
- Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen von Wasser geeignet.
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
- **Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.**



ACHTUNG:
Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß, bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von dem Kontaktsockel ab.
- Öffnen Sie den Deckel des abnehmbaren Wasserkochers, indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.
- **HINWEIS:** Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass das Wasser die MAX-Markierung (= 800ml) im Geräteinneren nicht überschreitet bzw. die 200ml-Markierung nicht unterschreitet.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf den Kontaktsockel.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter an der Unterseite des Haltegriffs. Der Schalter rastet ein und die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher selbstständig ab.
- Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein-/Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher besitzt einen Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- **ACHTUNG:** Das Gerät und die Basisstation nie unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen!
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät

zerkratzen.

- Starke Verschmutzungen entweder mit einem Tuch und lauwarmem Wasser oder einem Edelstahlreinigungsmittel entfernen.
- Bei den Edelstahlreinigungsmitteln darauf achten, dass sie nicht aggressiv, chlor- oder säurehaltig sind.

Pflege

- Behandeln Sie den Wasserkocher mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel, um kleinere Verunreinigungen (Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke etc.) zu entfernen.
- Also Pflegemittel empfehlen wir »Chromol« von der Firma Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ACHTUNG:** Nur im Außenbereich anwenden!! Nicht auf Flächen anwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln geraten (Innenbereich).

Entkalken

- Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wassers, ca. alle 2 – 3 Wochen).
- Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches, flüssiges Entkalkungsmittel (keine chemischen Entkalker verwenden) und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.
- **Tipp:** Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 2 bis 3 Esslöffel Essig auf 0,3 l Wasser entkalken.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher (bei stark schäumendem Entkalkungsmittel füllen Sie bitte nur 0,3 l Wasser ein).
- Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun das Entkalkungsmittel hinzu und lassen Sie das Gerät eine Zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf. Spülen Sie den Topf nach dem Entkalken zweimal mit klarem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- **Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert.
- Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.
- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Wasser sprudelt im Wasserkocher über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen, Max-Markierung darf nicht überschritten werden
Am Boden des Wasserkochers bilden sich weiße Flecken	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken
Wasserkocher wird im Betrieb sehr laut	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkkundendienst. Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die

Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst. Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.**

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter **<http://cloer.de/service>** registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns.

Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einschicken sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: +49 2932.6297-660
Fax: +49 2932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user.
- Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges. Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the electric kettle only with the provided base station.
- More information about proper cleaning on page 9.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.
- Use the product only to cook water. An improper use of the appliance may lead to serious injuries.
- **ATTENTION:** After use, the heating plate of the device will still give off residual heat, risk of burns!
- Do not fill the appliance over the MAX mark.
- Please avoid that water spills on the base station
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Please do not open the lid during the boiling process or immediately after it.

Dear Customer

We wish you much pleasure with your new electric kettle.

Your Cloer Company

Description

- 1 Lid opening button
- 2 Handle
- 3 ON/OFF button with indicator light
- 4 Spout

Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, even, non-slip surface.

Before initial use

- Please read these operating instructions carefully before using the device for the first time.
- Shake out the water from the first boiling process.

Safety notices for use of the contact base / electric kettle



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is intended for in door use only.

- Do not fill the electric kettle with water past the MAX marking. **Scalding may result from water boiling over.**
- Always remove the electric kettle from the contact base before filling with water.
- This electric kettle may only be used for heating water.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Before operating the machine, make sure that the contact base is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
 - Unplug the unit from the wall socket.
 - Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
 - Dry the surface beneath the contact base.
 - Plug the unit into the wall socket again.
- **Never operate the electric kettle without the lid closed and without lime filter, since then the device will not shut off automatically when the water boils.**



CAUTION! The surface is hot during operation. Only touch the device at its handle.



ATTENTION! Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.
- Remove the electric kettle from the contact base.
- Open the lid of the removable kettle by pressing the button to open the lid.
- **NOTE:** For your safety, the lid is equipped with a locking device. If the electric kettle is accidentally overturned during use, the lid will not open. This reduces the risk of being scalded by spilled water.
- Fill the electric kettle with water.
- Close the lid manually.
- **MAKE SURE** not to fill water past the maximum marking (= 800ml) inside the unit or not to fall below the 200 ml marking.
- Place the electric kettle anywhere on the contact base.
- The unit is ready for operation now.
- To switch it on, press the ON/OFF switch on the bottom of the handle. The switch locks into place and the indicator light lights up.
- When the water boils, the electric kettle automatically switches off.
- You can interrupt the boiling process at any time by pushing up the ON/OFF switch.
- To pour the water, lift the electric kettle from the contact base.
- **IMPORTANT:** Always make sure that the device is switched off before removing the electric kettle from the contact base.

Overheating protection device

The electric kettle is equipped with an overheating protection device. In the event that you accidentally operate the electric kettle without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- **CAUTION:** Do not immerse appliance in water and do not clean under running water!
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- Clean very dirty appliances either with lukewarm water or with a stainless steel cleaner.
- If a stainless steel cleaner is used, make sure that it is not aggressive and does not contain chlorine or acids.

Care

- Use a special stainless steel care product for minor cleaning (water stains, light fingerprints, etc.).
- **CAUTION:** Use only for the exterior! Do not use on surfaces that come into contact with food (inside).

Decalcifying

- If you have hard water, the electric kettle should be decalcified regularly (depending on the hardness of the water, about every 2 - 3 weeks).
- Use a commercially available liquid decalcifying

product (do not use chemical decalcifiers) and follow the manufacturer's instructions.

- **Tip:** Mild calcium deposits can also be removed with a mixture of 2 to 3 tablespoons of vinegar in 0.3 l of water.

Please observe the following when decalcifying the machine:

- First, pour cold water into the electric kettle (if the decalcifier foams excessively, use only 0.3 l of water).
- Briefly bring it to a boil.
- Now, add the decalcifier and let the device stand for a while.
- **CAUTION:** Do not bring this mixture to a boil.
- After decalcifying, rinse the pot twice with clear water.
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- **Note:** Regularly decalcifying your electric kettle will reduce the electricity used and prolong the life of the appliance. The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.
- **In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided!**

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Water bubbles over in the electric kettle	Too much water has been added	Add less water, do not exceed the Max marking
Electric kettle makes loud noises during operation or	Too much calcification inside the electric kettle	Decalcify the electric kettle
White spots form at the bottom of the electric kettle	Too much calcification inside the electric kettle	Decalcify the electric kettle

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department. Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at <http://www.cloer.de> or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
 - is opened or modified without authorisation
 - or if unauthorised repairs are attempted.
- Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique ou à des applications similaires, notamment :
 - dans les coins cuisine des collaborateurs dans les magasins, bureaux ;
 - dans les domaines agricoles ;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation ;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations incorrectes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises domestiques courantes. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est endommagé, le faire remplacer impérativement par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer pour éviter tous risques.
- Débranchez la fiche de la prise de courant
 - en cas de dysfonctionnement.
 - lors d'une période prolongée d'inutilisation de l'appareil.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation afin d'éviter que l'appareil ne se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez-le de la chaleur (par ex. plaque de cuisson).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient sous surveillance ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient sous surveillance.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- Reportez-vous aux conseils de nettoyage en page 12.
- L'appareil et son socle ne doivent jamais être nettoyés au jet d'eau ou trempés dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau. Une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages corporels.
- **IMPORTANT:** Après utilisation, l'élément chauffant continue de dégager de la chaleur : risque de brûlure !
- Ne jamais remplir l'appareil d'eau au-delà du repère MAX.
- Évitez impérativement que de l'eau ne soit renversée sur le socle.
- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant que l'eau chauffe ou juste après.

Chère cliente, cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle bouilloire.

La société Cloer

Description

- 1 Bouton d'ouverture de couvercle
- 2 Poignée
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt avec témoin lumineux
- 4 Orifice d'évacuation

Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la bouilloire sur une surface plane, sèche et non glissante.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois.
- Jetez l'eau de la toute première utilisation.

Conseils de sécurité pour l'utilisation du socle / de la bouilloire



CE L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

- Quand vous remplissez la bouilloire, veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX. Vous risqueriez de vous brûler du fait du débordement de l'eau en ébullition.
- Retirez toujours la bouilloire de son socle pour la remplir.
- La bouilloire est exclusivement destinée à faire chauffer de l'eau.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec le socle fourni.
- Le socle doit impérativement être sec pour être mis en service. Évitez impérativement de verser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle, procédez de la manière suivante:
 - Débranchez la prise mâle de la prise de courant murale.
 - Essuyez le socle avec un essuie-tout sec et absorbant.
 - Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle.
 - Rebranchez la prise mâle de secteur.
- **Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle fermé car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.**



ATTENTION: Lorsque la bouilloire est en cours de fonctionnement, elle devient très chaude. Veillez à ne la prendre que par la poignée.



ATTENTION ! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la prise mâle secteur sur une prise de courant murale.
- Retirez la bouilloire de son socle.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire amovible en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle.
- **REMARQUE:** Pour votre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Même si vous renversez la bouilloire en l'utilisant, son couvercle ne s'ouvre pas. Ce qui réduit les risques de brûlures par eau chaude.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau.
- Fermez le couvercle à la main.
- **VEILLES** à ce que l'eau ne dépasse pas le repère MAX (= 800 ml) à l'intérieur de l'appareil et ne descende pas en-dessous du repère de 200 ml.
- Posez la bouilloire sur son socle de contact.
- La bouilloire est désormais prête à fonctionner.
- Pour la mettre en marche, appuyez sur le bouton de MARCHE-ARRET situé à la base de la poignée. L'interrupteur s'enclenche et témoin lumineux s'allume.
- Quand l'eau arrive à ébullition, la bouilloire s'arrête automatiquement.
- Mais vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en poussant le bouton de MARCHE-ARRET vers le haut.
- Pour verser l'eau, retirez la bouilloire de son socle.
- **IMPORTANT:** Il faut toujours s'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle de contact.

Protection contre la surchauffe

La bouilloire est équipée d'une protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la bouilloire de manière fiable si la bouilloire est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La bouilloire est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- Éliminez les salissures importantes à l'eau tiède ou avec un produit spécial pour nettoyer l'inox.
- Si vous employez un produit spécial inox, veillez à ce qu'il ne soit pas être agressif et qu'il soit exempt de chlore et d'acides.

Entretien

- Nettoyez votre bouilloire avec un produit spécial inox permettant de supprimer les petites saletés (taches d'eau, traces de doigts ...).
- ATTENTION:** Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur !! Ne l'appliquez jamais sur des surfaces en contact avec des denrées alimentaires. (à l'intérieur)

Détartrage

- Si votre eau est calcaire, vous devrez détartre régulièrement votre bouilloire (environ toutes les 2 à 3 semaines selon la dureté de l'eau).
- Pour détartre votre bouilloire, utilisez les produits liquides de détartage vendus couramment dans le commerce (n'utilisez pas de détartant chimique) et procédez toujours conformément au mode d'emploi fourni.
- Astuce:** Si votre bouilloire n'est que légèrement entartrée, vous pouvez, à la place d'un produit détartant, également la détartre avec 2 à 3 cuillères à soupe de vinaigre dans 0,3 litre d'eau.

Pour détartre, procédez de la manière suivante:

- Commencez par remplir la bouilloire avec de l'eau froide (si le produit de détartage mousse beaucoup, ne versez que 0,3 litre d'eau).
- Faites bouillir brièvement.
- Ajoutez le détartant et laissez la bouilloire ainsi pendant quelques instants.
- ATTENTION:** Il ne faut pas faire bouillir ce mélange.
- Après le détartage, rincez le contenant de la bouilloire deux fois avec de l'eau claire.
- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- Remarque:** Si vous détartez régulièrement votre bouilloire, la consommation d'électricité reste faible et votre bouilloire durera plus longtemps. La dureté de l'eau varie d'une région à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation.
- En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!**

Problem / Cause / Solution

Problème	Cause possible	Solution
L'eau bouillante déborde de la bouilloire	Vous avez versé trop d'eau	Verser moins d'eau, il ne faut pas dépasser le repère Maximum
La bouilloire est très bruyante lorsqu'elle fonctionne	La bouilloire est entartrée	Détartre la bouilloire
Des tâches blanches se forment sur le fond de la bouilloire	La bouilloire est entartrée	Détartre la bouilloire

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un

vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

F

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit. Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**

Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://www.cloer.de> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is uitsluitend geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels en kantoren;
 - in tuinentra;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantieaanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door een geautoriseerde Cloer-leverancier of de klantendienst van Cloer vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer er een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende contactvoet.
- Instructies voor de correcte reiniging vindt u op bladzijde 16.
- Het apparaat en de basis nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Gebruik het apparaat enkel voor het koken van water. Misbruik kan verwondingen tot gevolg hebben.
- **OPGELET:** Na gebruik geeft het verwarmingselement van het toestel nog restwarmte af, verbrandingsgevaar!
- Vul de waterkoker niet boven de MAX-markering met water.
- Vermijd te allen tijde dat er water over de basis wordt gemorst.
- Open het deksel niet terwijl het water wordt gekookt of onmiddellijk nadat het water gekookt is.

Beschrijving

- 1 Knop voor openen van de deksel
- 2 Handgreep
- 3 In/uit-schakelaar met controlelampje
- 4 Uitgietspuiting

Opstellen

- Verwijder alle verpakkingsdelen en evt. plakplaten niet het typeplaatje verwijderen.
- Plaats de waterkoker op een droge, stroeve en vlakke ondergrond.

Bij het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

Veiligheid tijdens het gebruik van de contactvoet / waterkoker



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Vul de waterkoker niet boven de Max. merkstreep. Door de koker te vullen met te veel water heeft U kans dat het water gaat spetteren.
- Voor het vullen neemt U de koker altijd af van de contactvoet.
- De waterkoker is alleen geschikt voor het koken van water.
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende contactvoet.
- De contactvoet alleen gebruiken in droge toestand.
- Is er ondanks alles toch water op de contactvoet terecht gekomen ga dan als volgt te werk:
 - Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos.
 - Droog de contactvoet af met een wateropnemende doek.
 - Droog het opstelvlak ook af met een droge doek.
 - Plaats de contactstop weer in de wandcontactdoos.
- **Nooit de waterkoker gebruiken met openstaande deksel daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.**



OPGEPAST!
De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, altijd de koker vastpakken aan de handgreep.



LET OP! Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

In gebruik / bedienen

- Plaats eerst de contactstop in de wandcontactdoos.

- Neem de waterkoker van de contactvoet.
- Open het deksel van de waterkoker door de dekselvergrendelingsknop in te drukken.
- **AANWIJZING:** De deksel is ter uwer veiligheid met een vergrendelingsmechaniek uitgerust. Indien tijdens gebruik de waterkoker omvalt dan blijft de deksel gesloten zodat U zich niet kunt verbranden aan het hete water.
- Vul de waterkoker met water.
- Sluit de deksel handmatig.
- **Let er op,** dat het water niet hoger komt dan de MAX-markering (= 800 ml) aan de binnenkant van het apparaat, respectievelijk niet onder de 200ml markering komt.
- Plaats de waterkoker in de gewenste positie op de contactvoet.
- Het apparaat is nu klaar om te werken.
- Druk op de aan- / uitschakelaar aan de onderzijde van het apparaat. Het controlelampje gaat branden.
- Zodra het water kookt schakelt de koker automatisch uit.
- U kunt het koken elk gewenst oogenblik onderbreken door de aan- / uitschakelaar omhoog te drukken.
- Voor het uigieten van het water neemt U de koker af van de contactvoet.
- **Belangrijk:** Let er altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld alvorens U de waterkoker van de contactvoet afneemt.

Oververhittingsbeveiliging

De waterkoker bevat een oververhittingsbeveiliging. Indien U de koker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de koker weer gevuld te hebben met koud water dan is de koker weer gereed voor gebruik.

Reinigen

- **OPGEPAST:** Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen krassen geven op en in het apparaat.
- Sterke vervuiling of met lauwwater verwijderen of met een reinigingsmiddel geschikt voor roestvrijstaal.
- Bij reinigingsmiddelen geschikt voor roestvrijstaal erop letten dat deze geen agressieve zuurhoudende bestanddelen bevat.

Onderhoud

- Behandel de waterkoker met een speciaal onderhoudsmiddel om kleine verontreinigingen als vlekken en vingerafdrukken te verwijderen.
- **OPGELET:** Alleen in het buitenbereik gebruiken!
- Niet op vlakken gebruiken die in contact met levensmiddelen komen (binnenbereik).

Ontkalken

- Bij kalkhoudend water adviseren wij uw waterkoker regelmatig te ontkalken afhankelijk van de hardheid van het water iedere 2 - 3 weken.
- Gebruik voor het ontkalken een in de handel

verkrijgbaar middel (geen chemische ontkalker gebruiken) en let daarbij op de gebruiksaanwijzing daarvan.

- **Tip:** Bij lichte verkalking kunt u de waterkoker in plaats van een ontkalkingsmiddel te gebruiken ook met een mengsel van 2 tot 3 eetlepels azijn op 0,3 liter water ontkalken.

Bij het ontkalken:

- Vul de waterkoker met water b.v. met 0,3 liter water.
- Laat dit water even koken.
- Voeg een ontkalkingsmiddel toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- **OPGELET:** Deze combinatie van water en ontkalkingsmiddel niet laten koken.
- Spoel de waterkoker na het ontkalken tweemaal goed uit met schoon water.
- Maak de waterkoker niet schoon met sterk schurende middelen.
- **OPGELET:** Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van koker verlengd. De kalkaanslag verschilt van plaats tot plaats. Vraag bij uw waterleidingsbedrijf de juiste hardheidsgraad op.
- **Bij defekten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.**

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Water spettert er overheen	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen niet boven de max.markering
Apparaat maakt meer lawaai	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken
Op de bodem van de waterkoker vormen zich witte vlekken	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Service dienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar

of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantie bepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtname van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.

Deze garantie geeft geen rechten, de gebruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het product nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.**

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://www.cloer.de> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan: service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Precauzioni di sicurezza

- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico e similari, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - presso fondi tenute agricole,
 - o utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente presso i rivenditori autorizzati Cloer o al Servizio Assistenza Clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono procurare notevoli pericoli per l'utente. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'elettrodomestico solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponda con la sua fornitura di energia elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, sostituirlo presso un rivenditore autorizzato Cloer o dal Servizio Clienti Cloer, al fine di evitare rischi.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, mai il cavo.
- Non tendere troppo il cavo, per evitare il rischio di far cadere l'elettrodomestico.
- Non tendere il cavo su spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/fiamma libera).
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se in presenza di persone che controllano e sanno usare l'elettrodomestico in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non utilizzate l'elettrodomestico all'esterno.
- Utilizzate il bollitore esclusivamente con la stazione base fornita.
- Prima di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'elettrodomestico si sia completamente raffreddato.
- Non immergete l'elettrodomestico e la stazione base in acqua.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini, a meno che, non abbiano 8 anni o più e sono supervisionati.
- Per ulteriori informazioni sulla pulizia, vedere pagina 23.
- **ATTENZIONE:** Dopo l'uso, la piastra riscaldante dell'elettrodomestico emette ancora calore residuo, pericolo di ustioni!
- Non riempite il bollitore d'acqua oltre il segno MAX.
- Assicuratevi che non venga versata acqua sulla stazione base.
- Non aprite il coperchio durante o subito dopo la bollitura.

Egredia cliente, egregio cliente,

Vi auguriamo di essere molto contenti del Vostro nuovo bollitore.

La Vostra ditta Cloer

Descrizione

- 1 Tasto di apertura del coperchio
- 2 Dispositivo di ritenzione
- 3 Interruttore di inserimento/disinserimento con spia di controllo
- 4 Scarico

Installazione

- Togliete tutte le parti d'imballaggio, ed eventualmente gli adesivi, non la targhetta.
- Mettete il bollitore su una base asciutta, antisdrucciolevole e piana.

Prima dell'uso iniziale

- Prima dell'uso iniziale leggete per favore attentamente queste istruzioni.
- Buttate via l'acqua del primo processo di ebollizione.

Indicazioni di sicurezza per l'uso dello zoccolo di contatto / del bollitore



L'apparecchio corrisponde alle esigenze delle giuste norme EG



L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso interno.

- Non riempite con acqua il bollitore oltre la marcatura – MAX. Per un possibile traboccare esiste un pericolo di scottature.
- Prima di riempire con acqua il bollitore, toglietelo per favore sempre dallo zoccolo di contatto.
- Il bollitore è indicato solamente per riscaldare l'acqua.
- Lo zoccolo di contatto deve essere messo in funzione solo allo stato asciutto.
- Evitate per favore assolutamente che acqua venga versata sullo zoccolo di contatto.
- Se inavvertitamente dell'acqua arriva sullo zoccolo di contatto, procedete come di seguito:
 - Staccate la spina dalla presa.
 - Asciugate lo zoccolo di contatto con uno strofinaccio assorbente e asciutto.
 - Asciugate la superficie d'installazione dello zoccolo di contatto.
 - Riattaccate la spina.
- **Non mettete in funzione il bollitore senza il coperchio chiuso, poiché l'apparecchio dopo non si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.**



ATTENZIONE: Il bollitore diventa caldo durante la funzione, prendete per favore l'apparecchio solamente per i manici.



ATTENZIONE! Staccare la spina prima di pulire l'apparecchio e anche quando non è in utilizzo!

Messa in funzione e indicazioni per l'uso

- Inserite innanzi tutto la spina nella presa.
- Sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- Aprite il coperchio del bollitore rimovibile, premendo il tasto di apertura del coperchio.
- **INDICAZIONE:** Il coperchio è provvisto di un meccanismo di chiusura per la Vostra sicurezza.
- Se il bollitore Vi dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. In questo modo è ridotto il pericolo di una scottatura a causa di fuoriuscita d'acqua.
- Mettete dell'acqua nel bollitore.
- Chiudete il coperchio con la mano.
- **FACILTA' ATTENZIONE** che l'acqua all'interno dell'apparecchio non superi la tacca del livello MASSIMO (= 800 ml) e non scenda al di sotto della tacca di 200 ml.
- Mettete il bollitore in qualsiasi posizione sullo zoccolo di contatto.
- L'apparecchio adesso è pronto per funzionare.
- Per accendere premete il tasto On / Off nella parte inferiore del manico. Il tasto scatta e la spia luminosa di controllo si accende.
- Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegne da solo e la spia luminosa di controllo si spegne.
- Ma Lei può interrompere in qualsiasi momento il processo di ebollizione premendo in alto il tasto On /Off.
- Per versare fuori l'acqua, sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- **IMPORTANTE:** Fate attenzione che l'apparecchio sia spento, prima di sollevare il bollitore dallo zoccolo di contatto.

Protezione antisurriscaldamento

Il bollitore possiede una protezione antisurriscaldamento. Se inavvertitamente fate funzionare il bollitore senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio. Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulizia

- **ATTENZIONE:** Non pulite mai l'apparecchio e il basamento sotto l'acqua corrente oppure immergendolo nell'acqua!
- Non pulite il bollitore con prodotti molto corrosivi.
- Questi potrebbero graffiare l'apparecchio.
- Togliere sporco intenso o con acqua tiepida o con un detergente per acciaio inox. Con detersivi per acciaio inox fare attenzione che non siano aggressivi, con contenuto di cloro o di acidi.

Cura

- Trattate il bollitore con uno speciale prodotto per acciaio inox per togliere piccole impurità

- (macchie d'acqua, deboli impronte digitali ...).
- **ATTENZIONE:** Usare soltanto nel settore esterno! Non usare su superfici che finiscono a contatto con genere alimentari (settore interno).

Decalcificazione

- Usando acqua calcarea il bollitore dovrebbe essere decalcificato regolarmente (in base al grado di durezza dell'acqua ogni 2 -3 settimane).
- Per la decalcificazione usate un prodotto di decalcificazione liquido d'uso commerciale, (non usare nessun decalcificante chimico), e osservate a riguardo le istruzioni per l'uso.
- **Consiglio:** In caso di leggera calcificazione potete decalcificare il bollitore anche con 2 - 3 cucchiaini d'aceto su 0,3 l d'acqua, invece di usare prodotti di decalcificazione.

Nella decalcificazione osservate per favore quanto segue:

- Innanzi tutto versate acqua fredda nel bollitore (con prodotti decalcificanti molto spumeggianti versate dentro solo 0,3 l d'acqua).
- Fate bollire brevemente questa.
- Aggiungete adesso il prodotto decalcificante e lasciate stare così l'apparecchio per un certo tempo.
- **ATTENZIONE:** Non portate in ebollizione questa miscela.
- Dopo la decalcificazione sciacquate l'apparecchio due volte con acqua chiara.
- Non pulite il bollitore con prodotti molto spumeggianti. Ciò potrebbe graffiare l'apparecchio.
- **Indicazione:** Mediante una decalcificazione regolare il consumo di corrente viene mantenuto basso e prolungata la durata del Vostro bollitore. Il contenuto calcareo è differente da regione a regione. InformateVi per favore presso la Vostra centrale idrica o l'azienda comunale sul grado di durezza della Vostra acqua.
- **In caso di un modo di funzionamento sbagliato a causa di calcificazione non c'è diritto di garanzia!**

Problema / Causa / Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Acqua fuoriesce dal bollitore	Versata troppa acqua dentro	Versate dentro meno acqua, la marcatura - MAX non deve essere oltrepassata
Sul fondo del bollitore si formano macchie bianche	Bollitore calcificato	Decalcificare il bollitore

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Il bollitore diventa troppo rumoroso durante il funzionamento	Bollitore calcificato	Decalcificare il bollitore

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



ATTENZIONE!
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettrodomestici Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata**. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchio gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore.**

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet **<http://cloer.com>** può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a

- utilizzo non conforme
- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente, *
- o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio

- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffè / Macchinetta automatica per the



Основные указания по безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в быту и для подобных вариантов применения, например:
 - в кухнях для сотрудников торговых точек и офисов,
 - на сельскохозяйственных подворьях,
 - для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях
 - в пансионатах с завтраком.
- Ремонт электроприборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer. Из-за неквалифицированного ремонта пользователь может подвергаться серьезной опасности. Кроме того, становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение величине напряжения в Вашей электросети.
- Электроприбор необходимо включать в розетку с защитным контактом.
- Если питающий кабель поврежден, то, во избежание опасности, он подлежит замене уполномоченной фирмой Cloer торговой организацией или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer.
- Извлеките штепсельную вилку из розетки,
 - если возникла неисправность.
 - если прибор длительное время не используется.
 - перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку и ни в коем случае не за провод.
- Не допускайте тугого натяжения питающего кабеля, не протягивайте его по острым кромкам, не используйте его для переноски и защищайте его от высоких температур (например, от контакта с поверхностью плиты).
- Этим электроприбором могут пользоваться дети от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному обращению с электроприбором и поняли опасности, связанные с его эксплуатацией.
- Детям не разрешается выполнять техническое обслуживание и чистку устройства, за исключением случаев, когда им больше 8 лет и они находятся под присмотром.
- Берегите от детей младше 8 лет само устройство и соединительный кабель.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Не пользуйтесь электроприбором под открытым небом.
- Используйте электрочайник только с контактной подставкой, входящей в комплект.
- Рекомендации по правилам чистки Вы найдете на странице 27.
- Сам электроприбор и контактную подставку ни в коем случае не промывайте под проточной водой и не окунайте в воду.
- Используйте этот электроприбор исключительно для кипячения воды. Использование не по назначению может привести к травме.
- **ВНИМАНИЕ:** После использования нагревательная плита электроприбора сохраняет остаточное тепло, опасность ожога!
- Не наливайте воду в электрочайник до уровня, превышающего отметку MAX.
- Пожалуйста, никогда не допускайте пролива воды на контактную подставку.
- Пожалуйста, не открывайте крышку в процессе кипячения воды или сразу по его окончании.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Желаем Вам получать удовольствие, пользуясь Вашим новым электрочайником.

Ваша фирма Cloer

Описание

- 1 Кнопка открывания крышки
- 2 Ручка
- 3 Выключатель с индикатором
- 4 Носик


Установка


- Удалите все части упаковки и при необходимости наклейки, но не фирменную табличку.
- Поставьте электрочайник на сухую, нескользкую и ровную поверхность.

Перед первым применением

- Перед первым применением прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию.
- Вылейте воду из чайника после самого первого кипячения.

Указания по безопасности при использовании контактным цоколем /электро-чайником

 Кухонная машина соответствует требованиям Европейского объединения.

 Кухонную машину использовать только в помещении.

- Не наполняйте электрочайник водой выше черты MAX. Вследствие перелива при кипении возможен **ожог кипятком**.
- Перед наполнением водой всегда снимайте электрочайник с цоколя.
- Электрочайник предназначен только для нагрева воды.
- Контактный цоколь должен использоваться только в сухом состоянии.
- Избегайте, пожалуйста, попадания воды на контактный цоколь.
- Если на контактный цоколь случайно попала вода, поступайте следующим образом:
 - Выдерните вилку из розетки.
 - Высушите контактный цоколь сухим, хорошо впитывающим влагу кухонным полотенцем.
 - Высушите место контактного цоколя, на которое устанавливается электрочайник.
 - Вставьте вилку в розетку.
- **Не используйте электрочайник с незакрытой крышкой, т.к. прибор не выключится автоматически, когда вода закипит.**



ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации электрочайник становится горячим, берите прибор, пожалуйста, только за ручку.



Внимание! При использовании прибора и перед чистке его отключать от сети!

Ввод в эксплуатацию и указания по использованию

- Вставьте сначала вилку в розетку.
- Снимите электрочайник с контактного цоколя.
- Откройте крышку электрочайника посредством нажатия на кнопку для открывания крышки.
- **УАЗАНИЕ:** Для вашей безопасности крышка оснащена механической блокировкой. В случае, если электрочайник при использовании опрокинется, крышка не откроется. Таким образом уменьшается опасность ожога пролившейся водой.
- Налейте воду в электрочайник.
- Закройте крышку рукой.
- Уровень воды в чайнике **НЕ ДОЛЖЕН** превышать отметку MAX (800 мл) и быть ниже отметки MIN (200 мл).
- Поставьте электрочайник в нужном положении на контактный цоколь.
- Теперь прибор готов к эксплуатации.
- Нажмите для включения кнопку включения/выключения, расположенную на обратной стороне ручки. Срабатывает выключатель, загорается индикатор.
- Если вода кипит, электрочайник автоматически выключается и контрольная лампочка гаснет.
- Вы также можете в любой момент прервать процесс кипячения, нажав на кнопку включения / выключения.
- Чтобы вылить воду, снимите электрочайник с контактного цоколя.
- **ВАЖНО:** Обращайте всегда внимание на то, чтобы прибор был выключен, прежде чем Вы снимете электрочайник с контактного цоколя.

Защита от перегрева

Чайник оборудован системой защиты от перегрева. Данная система обязательно отключит чайник при его включении без воды, а также в случае ее выкипания до уровня ниже допустимого. Устройство готово к работе после заполнения холодной водой.

Чистка

- **ВНИМАНИЕ:** Прибор и основную часть нельзя отмывать водой под краном и окунавать в воду!
- Не производите чистку электрочайника абразивными моющими средствами. Они могут поцарапать прибор.

- Удаляйте сильные загрязнения теплой водой из средством для чистки нержавеющей стали.
- Обратите внимание, на то, чтобы средства для чистки нержавеющей стали не были агрессивными или содержащими хлор или кислоты.

Уход

- Удаляйте небольшие загрязнения (пятна от воды, слабые отпечатки пальцев ...) с электрочайника с помощью специального средства для ухода за изделиями из нержавеющей стали.
- **ВНИМАНИЕ:** применять только на внешней поверхности!! Не применять на поверхностях, которые контактируют с продуктами питания (изнутри).

Удаление накипи

- В случае использования воды, содержащей известковые соединения, электрочайник должен обезызвестляться с регулярными интервалами времени (в зависимости от степени жесткости воды, примерно через каждые 2 – 3 недели).
- Для удаления накипи применяйте имеющееся в продаже жидкое средство для удаления накипи (не применять химических средств) и обратитесь при этом внимание на инструкцию по использованию.
- **Совет:** при незначительном образовании накипи Вы можете удалить её из электрочайника не с помощью средств для удаления накипи, а с помощью смеси из 2 – 3 столовых ложек уксуса и 0,3 л воды.

При удалении накипи обратитесь, пожалуйста, внимание:

- Налейте сначала в электрочайник холодную воду (при сильно пенящем средстве для удаления накипи налейте только 0,3 л воды).
- Вскипятите её.
- Добавьте теперь средство для удаления накипи и оставьте прибор некоторое время стоять.
- **ВНИМАНИЕ:** Не кипятите эту смесь.
- После удаления накипи промойте ёмкость два раза чистой водой.
- Не очищайте электрочайник с помощью сильных абразивных средств. Они могут поцарапать прибор.
- **Указание:** При регулярном удалении накипи снижается потребление электроэнергии и продлевается срок эксплуатации Вашего прибора. Жесткость воды в каждом регионе различна. О степени жесткости Вашей воды справьтесь, пожалуйста, на насосной станции или в городском предприятии водоснабжения.
- **При дефектах в результате образования накипи права на гарантию не сохраняются!**

Проблема / причина / устранение недостатков

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Вода выплескивается из электрочайника	Налито слишком много воды	Наливайте меньше воды, черта с маркировкой Max не должна быть превышена
На дне электрочайника образуются белые пятна	В электрочайник образовалась накипь	Удалить накипь из электрочайника
При эксплуатации электрочайник шумит	В электрочайник образовалась накипь	Удалить накипь из электрочайника

Не наносящая ущерба окружающей среде утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в тару, не загрязняющую окружающую среду. Сдавайте картонаж и бумагу в пункт сбора макулатуры, пластмассовую тару – в утиль.



ВНИМАНИЕ!
Электроприборы не являются бытовым мусором.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Отвезите отслуживший прибор в специализированный пункт вторсырья. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного самоуправления или в мэрии.

Служба сервиса

Если Ваш Cloer-прибор имеет дефект, обратитесь, пожалуйста, в специализированное на продаже приборов Cloer торговое предприятие или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы Cloer отвечают действующим требованиям ЕС и правилам техники безопасности.

Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется

путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer. Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **1 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвергается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными правами, **обращайтесь непосредственно продавцу.**

По вопросам касательно изделия обращайтесь к региональному импортёру компании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете **<http://cloer.com>** Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

service-ru@cloer.de

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие

- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения при транспортировке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи,*
- или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор

- используется в промышленных целях,
- неуполномоченно вскрывается,
- изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.

На расходный материал гарантия также не предоставляется.

* Кипятильник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чайварка

cloer

Cloer Germany GmbH & Co.KG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
<http://cloer.com>

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

© 2018 by Cloer Germany GmbH & Co.KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.